

Bonjour Paris

BIENNALE

XII^e Biennale de Paris

1^{er} octobre - 14 novembre 1982

Tous les deux ans, la Biennale de Paris présente un large panorama international de la création artistique.

À l'exposition d'art plastique s'ajoutent un festival de cinéma expérimental, des sections spéciales mettant en œuvre la voix, le son ainsi que tous les procédés audiovisuels, deux expositions d'architecture sur le thème de la Modernité en liaison avec le Festival d'Automne, une importante exposition de photographie, des bandes de vidéo-art sont diffusées dans deux salles; enfin, pendant les week-ends des concerts sont organisés avec le concours de France Culture.

Au total, 108 plasticiens, 47 cinéastes, 36 architectes, 12 slo-scanners américains, 25 photogra-

phes, 59 vidéastes, 5 performers et 35 participants à la section « voix et son ».

Toutes ces manifestations permettent à un large public de faire le point sur la création dans la plupart des pays du monde: 42 pays y participent regroupant aussi bien les artistes d'Europe occidentale que ceux d'Europe de l'Est, des pays du Magreb aussi bien qu'Israël, la plupart des pays d'Amérique latine ainsi que le Canada et les U.S.A.

C'est des Etats-Unis que viendra la grande innovation: une exposition entière de photographie arrivera au Musée d'Art Moderne par câble téléphonique de six grandes capitales des U.S.A. (Santa Fe, Los Angeles, Chicago, etc.). L'image s'inscrira sur l'écran tous les jours à 5 heures, en présence du public. Le nom de ce système: le slow-scan.

Ainsi le visiteur se trouvera-t-il confronté avec une importante information sur l'activité des artistes des pays en voie de développement, et les créations les plus audacieuses des pays parvenus à l'ère technologique.

Curieusement, la tendance actuelle, en Italie avec la « Transavanguardia », en Allemagne avec le « Néo-Fauvisme », et en France avec des individualités refusant bien entendu tout esprit de groupe, s'oriente vers un retour à une peinture libre, colorée expressive et surtout plus accessible, et paradoxalement, c'est un artiste de la République dominicaine qui présente une œuvre par hologramme.

Telle est la réalité souvent déconcertante de la création d'aujourd'hui que présente la Biennale de Paris.

Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris, avenue du Président Wilson, (16^e), du 1^{er} octobre au 14 novembre 1982, de 10 h à 20 h. Fermé le lundi.

« **La Modernité** »: Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts, 16, rue Bonaparte et 17, rue Malaquais (6^e) ainsi qu'à

l'Institut Français d'Architecture, 6, rue de Tourmon (6^e).

Renseignements: 256.32.23.



Photo « Le Matin »

BIENNALE

Twelfth Paris Biennale

October 1-November 14, 1982

Every other year, the Paris Biennale presents an international overview of artistic creation. In addition to the plastic arts exhibition, there is an experimental film festival, special voice-and-sound and audiovisual sections, two architectural exhibitions on the theme of modernity in liaison with the Festival d'Automne, a large photography show, and video-art tape broadcasts in two rooms; week-end concerts are sponsored in conjunction with the France Culture radio station. On display will be a total of 108 plastic artists, 47 film-makers, 36 architects, 12 American slow-scanners, 25 photographers, 59 video-makers, five performing artists and 35 participants in the "voice-and-sound" section.

All of these events enable a wide-ranging public to take stock of creativeness in most parts of the world: 42 countries are represented and the show includes artists from both western and eastern Europe, the North African nations, Israel, most of the Latin American countries as well as Canada and the United States.

The great innovation is from the United States: a whole photography exhibition will reach the Mu-

seum of Modern Art via the transatlantic cable from six large American cities, including Santa Fe, Los Angeles and Chicago. The display will appear on the screen at 5 p.m. o'clock every afternoon. The system is called slow-scan.

The visitor will thus be confronted with extensive information as to the activities of the developing countries' artists and the most venturesome creations of the high-tech lands.

Oddly, the present trend — in Italy with "Transavanguardia", in Germany with "Neo-Fauvism" and in France with individualists rejecting any type of group spirit — is toward a return to free painting, highly colored, expressive and above all more accessible. Paradoxically, an artist from the Dominican Republic is exhibiting a holographic work. Such is the often disconcerting reality of present-day creativeness now on display at the Paris Biennale.

Museum of Modern Art of the City of Paris, avenue du Président Wilson, Paris 16^e, from October 1 to November 14, 1982, from 10 a.m. to 8 p.m. Closed on Monday.

"**Modernity**", Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts, 16, rue Bonaparte/17, rue Malaquais, Paris 6^e and at the

Institut Français d'Architecture, 6, rue de Tourmon, Paris 6^e.

For information call 256.32.23.